

# CHINA ARCHITECTURAL HERITAGE

## 中国建筑文化遗产 22

### 中国建筑遗产历程之思考

Reflections on Development of Architecture History of China



# 中国建筑文化遗产

中国建筑遗产历程之思考

22

单霁翔 名誉主编  
金磊 主编

天津大学出版社



图书在版编目 ( CIP ) 数据

中国建筑遗产历程之思考 / 金磊主编  
—天津：天津大学出版社，2019.3  
(中国建筑文化遗产)  
ISBN 978-7-5618-6383-1

I. ①中… II. ①金… III. ①建筑—文化遗产—  
中国—文集 IV. ①TU-87

中国版本图书馆CIP数据核字 (2019) 第051043号

Zhongguo Jianzhu Yichan Licheng zhi Sikao

策划编辑 韩振平  
责任编辑 郭颖  
装帧设计 董秋岑 谷英卉

出版发行 天津大学出版社  
地 址 天津市卫津路92号天津大学内 (邮编：300072)  
电 话 022-27403647  
网 址 [publish.tju.edu.cn](http://publish.tju.edu.cn)  
印 刷 北京利丰雅高长城印刷有限公司  
经 销 全国各地新华书店  
开 本 235mm × 305mm  
印 张 12.5  
字 数 550千  
版 次 2019年3月第一版  
印 次 2019年3月第一次  
定 价 96.00元

# CHINA ARCHITECTURAL HERITAGE

## 中国文化遗产 22

中国建筑遗产历程之思考

### 指导单位

国家文物局

### Instructor

State Administration of Cultural Heritage

### 主编单位

中国文物学会传统建筑园林委员会  
中国文物学会20世纪建筑遗产委员会  
中兴文物建筑装饰工程有限公司  
建筑文化考察组

### Sponsor

Committee of Traditional Architecture and Gardens of Chinese Society of Cultural Relics  
Chinese Society of Cultural Relics, Committee on Twentieth-Century Architectural Heritage  
Zhong Xing Cultural Relic Construction and Decoration Engineering Co.Ltd  
Architectural Culture Investigation Team

### 承编单位

《中国建筑文化遗产》编辑部

### Co-Sponsor

China Architectural Heritage

### 名誉主编

单霁翔

### Honorary Editor-in-Chief

Shan Jixiang

### 总策划人

金磊 / 刘志华

### Planning Director

Jin Lei / Liu Zhihua

### 主编

金磊

### Editor-in-Chief

Jin Lei

### 稿约

《中国建筑文化遗产》丛书是在国家文物局指导下，于2011年7月创办的。本丛书立足于建筑文化传承与城市建筑文博设计创意的结合，从当代建筑遗产或称20世纪建筑遗产入手，以科学的态度分析、评介中国传统建筑及当代20世纪建筑遗产所取得的辉煌成就及对后世的启示，以历史的眼光及时将当代优秀建筑作品甄选为新的文化遗产，以文化启蒙者的社会职责向公众展示建筑文化遗产的艺术魅力与社会文化价值，并将中国文化传播到世界各地。本丛书期待着各界朋友惠赐大作，并将支付稿酬，现特向各界郑重约稿。具体要求如下。

1. 注重学术与技术、思想性与文化启蒙性的建筑文化创意类内容，欢迎治学严谨、立意新颖、文风兼顾学术性与可读性，涉及建筑文化遗产学科各领域的研究考察报告、作品赏析、问题讨论等各类文章，且来稿须未曾在任何报章、刊物、书籍或其他正式出版物以及新媒体发表。
2. 来稿需提供电子文本（Word版），以6000~12000字为限，要求著录完整、规范文章配图，以30幅为限，图片分辨率不低于300dpi，单独打包，不要插在文档中，每幅图均须配图注说明。部分前辈专家手稿，编辑部可安排专人录入。
3. 论文须体例规范，并提供标题、摘要、关键词的英文翻译。
4. 来稿请附作者真实姓名、学术简历及本人照片、通讯地址、电话、电子邮箱，以便联络，发表署名听便。
5. 投稿人对来稿的真实性及著作权归属负责，来稿文章不得侵犯任何第三方的知识产权，否则由投稿人承担全部责任。依照《中华人民共和国著作权法》的有关规定，本丛书可对来稿做文字修改、删节、转载、使用等。
6. 来稿一经录用，本编辑部与作者享有同等的著作权。来稿的专有使用权归《中国建筑文化遗产》编辑部所有；编辑部有权以纸质期刊及书籍、电子期刊、光盘版、APP终端、微信等其他方式出版刊登来稿，未经《中国建筑文化遗产》编辑部同意，该论文的任何部分不得转载他处。
7. 投稿邮箱：cah-mm@foxmail.com（邮件名称请注明“投稿”）。

《中国建筑文化遗产》编辑部 2018年8月

### 编委会主任

Director of the Editorial Board



单霁翔

Shan Jixiang

### 编委会副主任

Deputy Director of the Editorial Board



马国馨

Ma Guoxin



孟建民

Meng Jianmin



路红

Lu Hong



刘若梅

Liu Ruomei



付清远

Fu Qingyuan



刘志华

Liu Zhihua



张宇

Zhang Yu



金磊

Jin Lei

### 学术顾问

吴良镛 / 冯骥才 / 傅熹年 / 张锦秋 / 何镜堂 / 程泰宁 / 彭一刚 / 郑时龄 / 邹德慈 / 王小东 / 修龙 / 徐全胜 / 刘叙杰 / 黄星元 / 楼庆西 / 阮仪三 / 路秉杰 / 刘景祿 / 费麟 / 邹德依 / 何玉如 / 柴裴义 / 孙大章 / 唐玉恩 / 王其亨 / 王贵祥

### Academic Advisor

Wu Liangyong / Feng Jikai / Fu Xinian / Zhang Jinqiu / He Jingtang / Cheng Taining / Peng Yigang / Zheng Shiling / Zou Deci / Wang Xiaodong / Xiu Long / Xu Quansheng / Liu Xujie / Huang Xingyuan / Lou Qingxi / Ruan Yisan / Lu Bingjie / Liu Jingliang / Fei Lin / Zou Denong / He Yuru / Chai Peiyi / Sun Dazhang / Tang Yuen / Wang Qiheng / Wang Guixiang

### 编委会委员 (按姓氏笔划排序)

丁吉 / 马晓 / 马震聪 / 王时伟 / 王宝林 / 王建国 / 方海 / 尹冰 / 叶依谦 / 田林 / 史津 / 吕舟 / 朱小地 / 朱文一 / 伍江 / 庄惟敏 / 刘丛红 / 刘克成 / 刘伯英 / 刘临安 / 刘家平 / 刘谓 / 刘燕辉 / 安军 / 孙兆杰 / 孙宗列 / 李华东 / 李沉 / 李秉奇 / 李琦 / 杨瑛 / 吴志强 / 余啸峰 / 汪孝安 / 宋昆 / 宋雪峰 / 张玉坤 / 张伶俐 / 张松 / 张杰 / 张树俊 / 张顺 / 陈雳 / 陈薇 / 邵韦平 / 青木信夫 / 罗隽 / 金卫钧 / 周学鹰 / 周恺 / 周高亮 / 郑曙阳 / 屈培青 / 赵元超 / 胡越 / 柳肃 / 侯卫东 / 俞孔坚 / 洪铁城 / 耿威 / 桂学文 / 贾璐 / 夏青 / 钱方 / 倪阳 / 徐千里 / 徐苏斌 / 徐维平 / 徐锋 / 奚江琳 / 郭卫兵 / 郭玲 / 郭旆 / 梅洪元 / 曹兵武 / 龚良 / 常青 / 崔彤 / 崔勇 / 崔愷 / 寇勤 / 韩冬青 / 韩振平 / 傅绍辉 / 舒平 / 舒葶 / 赖德霖 / 谭玉峰 / 熊中元 / 薛明 / 薄宏涛 / 戴璐 /

### Editorial Board

Ding Yao / Ma Xiao / Ma Zhencong / Wang Shiwei / Wang Baolin / Wang Jianguo / Fang Hai / Yin Bing / Ye Yiqian / Tian Lin / Shi Jin / Lv Zhou / Zhu Xiaodi / Zhu Wenyi / Wu Jiang / Zhuang Weimin / Liu Conghong / Liu Kecheng / Liu Boying / Liu Linan / Liu Jiaping / Liu Xu / Liu Yanhui / An Jun / Sun Zhaojie / Sun Zonglie / Li Huadong / Li Chen / Li Bingqi / Li Qi / Yang Ying / Wu Zhiqiang / Yu Xiaofeng / Wang Xiaolan / Song Kun / Song Xuefeng / Zhang Yukun / Zhang Lingling / Zhang Song / Zhang Jie / Zhang Shujun / Zhang Qi / Chen Li / Chen Wei / Shao Weiping / Aoki Nobuo / Luo Jun / Jin Weijun / Zhou Xueying / Zhou Kai / Zhou Gaoliang / Zheng Shuyang / Qu Peiqiang / Zhao Yuanchao / Hu Yue / Liu Su / Hou Weidong / Yu Kongjian / Hong Tiecheng / Geng Wei / Gui Xuewen / Jia Jun / Xia Qing / Qian Fang / Ni Yang / Xu Qianli / Xu Subin / Xu Weiping / Xu Feng / Xi Jianglin / Guo Weibing / Guo Ling / Guo Zhan / Mei Hongyuan / Cao Bingwu / Gong Liang / Chang Qing / Cui Tong / Cui Yong / Cui Kai / Kou Qin / Han Dongqing / Han Zhenping / Fu Shaohui / Shu Ping / Shu Ying / Lai Delin / Tan Yufeng / Xiong Zhongyuan / Xue Ming / Bo Hongtao / Dai Lu

### 副主编

殷力欣 (本期执行) / 李沉 / 苗淼 / 韩振平 / 崔勇 / 赖德霖 (海外)

### Associate Editor

Yin Lixin (Current Affairs) / Li Chen / Miao Miao / Han Zhenping / Cui Yong / Lai Delin (Overseas)

### 主编助理

苗淼

### Editor-in-chief Assistant

Miao Miao

### 编辑部主任

朱有恒

### Director of Editorial Department

Zhu Youheng

### 编辑部副主任

董晨曦 / 郭颖 / 金维忻 (海外)

### Vice Director of Editorial Department

Dong Chenxi / Guo Ying / Jin Weixin (Overseas)

### 文字编辑

苗淼 / 朱有恒 / 董晨曦 / 季也清 / 金维忻 (海外) / 林娜 / 刘安琪 (特约) / 王展 (特约)

### Text Editor

Miao Miao / Zhu Youheng / Dong Chenxi / Ji Yeqing / Jin Weixin (Overseas) / Lin Na / Liu Anqi (Contributing) / Wang Zhan (Contributing)

### 设计总监

朱有恒

### Design Director

Zhu Youheng

### 美术编辑

董晨曦 / 董秋岑 / 谷英卉

### Art Editor

Dong Chenxi / Dong Qiufen / Gu Yinghui

### 英文编辑

苗淼

### English Editor

Miao Miao

### 翻译合作

中译语通科技股份有限公司

### Translation Cooperation

Global Tone Communication Technology Co., Ltd. (GTCOM)

### 新媒体主管

董晨曦

### New Media Executive

Dong Chenxi

### 法律顾问

北京中今律师事务所

### Legal Counsel

Beijing Zhongjin Law Firm

# 珍视当代“活态”遗产何以重要

金磊

在建筑文博专家意识中，20世纪是永远值得书写的“史书”。秉承对宏大事件的精到把控和注重细节的科技文化风格的“叙事”描写，总会发现或波澜壮阔或新颖独特的思考。仅2018年秋冬的“事件”就引人遐思：天在何处？天何以通达地心，触及心灵？是因为20世纪与建筑有关的“人和事”，可将那冷冰冰、沉甸甸的建筑化作诗意的画面与境界。

9月22日，2018年北京国际设计周拉开帷幕，它秉承“设计之都，智慧城市”的理念，在“致敬生活”主题下举办覆盖京津冀各大文化创意场所的十余个活动，不仅有实现街区有机更新的营造，也有与传统工艺相结合的非遗设计，诠释了“活态”遗产的当代应用。9月23日，农历秋分，迎来中国首个农民丰收节，其“活态”遗产的内涵不仅是让“记得住乡愁”传承久远，更使“耕者有其田”的理念找到新形式。9月24日，中秋满月，京城的天格外晴，天旷地远，明月入怀，思亲之情顿生，人多么渴望时间是能倒回去的钟，但人生的无常，往往带来无梦之眠。月圆，代表完满和理想，月缺，则是悲凉的遗憾和现实，顺应安适的人生态度。

2018年是改革开放40周年，我们已启动了建筑界、文博界在多个城市的纪念活动，但特区建筑隶属改革开放“活态”遗产纪念碑的价值尚未得到认同。随着11月24日第三批“中国20世纪建筑遗产”名录的公布，虽难以将特区“经典”建筑一一挂牌，但不挂牌并不等于可以随意拆之。至今已发酵数月的两幢建筑“拆与留”的热议教训深刻：其一，有80多载历史的锦州义县老火车站，为给新站的高铁线让路，被拆除，记得几年前为呼吁保护义县奉国寺，我们曾专程调研过这座精湛建筑，最可贵的是它今天一直是“活态”建筑，无奈当地文保部门无法顶住压力；其二，建成于1985年的深圳体育馆，虽有各方呼吁，但仍没有来自政府方面不拆的结论。面对中央对文化遗产保护的精神，何以“大拆大建”风气又起？尽管已有住房和城乡建设部、国家文物局文件，但历史建筑保护类型、范围仍未解释清楚。由此可见，在全国上下传播20世纪建筑遗产保护理念很必要，全社会需迎来一次明确针对20世纪建筑遗产的普查，国家更要对“拆建”工程设定严格审批制且有追责制。只有拥有这种“捍卫”精神才能抢救不该逝去的文化遗产。20世纪建筑遗产保护是量大面广的项目，在我们尚达不到如同保护生命一样去保护历史建筑的当下，至少可否不再上演如青岛火车站、北京儿童医院大烟囱被违法拆毁等“悲剧”？

2018年9月末问世的《悠远的祁红——“文化池州”的茶文化》一书，是“中国20世纪建筑遗产项目·文化系列”的第一册，更是我们向公众传播“活态”遗产的开端。《中国建筑文化遗产》系国内创办最早的集建筑遗产与创意设计为一身的学刊“国家队”，2018年为纪念改革开放40年，这支“国家队”心无旁骛、守正创新，主动挖掘汲取建筑遗产“养分”，刊出有时代感、生活感、意义感的新作。

12月18日，《中国20世纪建筑遗产大典（北京卷）》首发仪式暨学术报告研讨会在故宫博物院召开，笔者在解读该书的定位与价值时说：它是以科学理性诠释北京20世纪建筑成就及对后世启示的探求经典之作；它是以历史人文的客观将百年北京优秀建筑作品奉献给社会且是读懂北京的遗产之作；它是文化启蒙之思用“作品与人”讲故事、作评论、展现建筑魅力的品质文化之作。

在2019年中华人民共和国成立70周年、中国营造学社创立88周年、德国包豪斯倡导现代主义100周年等重大“事件”文化背景下，它更应书写新的篇章。

2018年12月18日

## Why Is It Important to Value "Living" Heritage?

Jin Lei

In the eyes of architectural heritage experts, the 20th century is a "history book" that is forever worth writing. By holding fast to a "narrative" description of a style of technology and culture that accentuates a precise and thorough grasp of epic events, one will always find some fantastic or novel thoughts. Merely a look-back at the "events" that took place in the autumn and winter of 2018 would be thought-provoking: Where is the heaven? And by what is the heaven linked to the center of the earth and does it touch the soul? It is the "people and events" on 20th-century architecture that transform those cold and solid buildings into poetic images.

With the year of 2019 marking, among other historic "events", the 70th anniversary of the founding of the People's Republic of China, the 88th anniversary of the establishment of the Society for the Study of Chinese Architecture, and the centennial of the founding of the German art school advocating modernism - the Bauhaus, it is expected all the more to write a new chapter.

December 18, 2018, Tianjin

# 目 录

Jin Lei 金磊		Why Is It Important to Value "Living" Heritage? 珍视当代“活态”遗产何以重要
Shan Jixiang 单霁翔	2	Landscape and Human Landscape in the Forbidden City 紫禁城里的山水人文景观
Jin Lei 金磊	8	Research on Related Issues of Beijing 20th-Century Architectural Heritage 北京20世纪建筑遗产的相关问题研究
Shan Jixiang 单霁翔	16	Endeavor and Joy over 40 Years of Reform and Opening-up 改革开放四十年的奋斗与幸福
Jin Lei 金磊	18	Conserving Post-1980's Architecture Demands Dialectical Thinking 保护20世纪“80后”建筑需要思辨
Cui Yong 崔勇	20	Thoughts on the Development of Chinese Architectural Art in Recent Years 近年来中国建筑艺术的发展思考
Luo Yulin 罗雨林	24	Research on Historical and Cultural Conservation in Guangzhou since Reform and Opening-up: Academic Controversy over the "Qin Slipway" 改革开放广州历史文化保护研究举要(节选) ——是否“秦船台”的学术论争
Geng Wei 耿威	28	A Look at Religious Architecture from the Perspective of Reform and Opening-up 用改革开放视野,看宗教建筑
Yin Lixin 殷力欣	30	My Life over the Past Four Decades 我的四十年絮语
Zhang Lijiao, Zhou Xueying 张丽姣 周学鹰	32	40 Years of Reform and Opening-up: A Recollection of Mr. Liu Dunzhen who Died 50 Years Ago 改革开放四十年回望刘敦桢先生辞世五十周年
CAH Editorial Office CAH编辑部	34	Capital • City: We and Beijing A Full Record of BIAD Exhibition of Architectural Works of Beijing and Academic Forum “都·城——我们与这座城市” ——北京市建筑设计研究院有限公司首都建筑作品展及学术研讨活动全纪录

# CONTENTS

A Recollection of Mr. Liu Dunzhen on the 50th Anniversary of His Death 刘敦桢先生逝世五十周年追思	70	CAH Editorial Office CAH编辑部
Rules and Individuality —A Preliminary Study on Tomb Architecture and Decoration Art of the Taishou in Han Dynasty “格套”与个性 ——汉代郡守墓葬建筑与装饰艺术初探	78	Huang Xu 黄续
A Study of Conservation Strategies for Cultural Landscapes in Traditional Manchu Villages in Northeast China 东北地区满族传统村落文化景观遗产保护策略研究	86	Gou Zenv, Pan Leilei 勾泽女 潘锺锺
Research on the Remains of Modern Airport Buildings in Nanjing Dajiaochang Airport and Its Conservation Strategies 南京大校场机场近现代建筑群遗存探究及其保护策略	92	Ouyang Jie 欧阳杰
Chinese Traditional Architecture Carving Decorations In the 20th Century ( II ) 20世纪中国传统建筑雕饰 ( 下 )	100	Yi Qing 易晴
Origins of the "Five Elderly Men's Design" for the New Library of the National Peking Library 北京图书馆新馆“五老方案”的由来	110	Li Dongye 李东晔
Research and Problem Analysis on the Outline of <i>the Report on the Development of Chinese Architectural Heritage in the 20th Century</i> 《中国20世纪建筑遗产发展报告》纲要研究与问题分析	120	Jin Lei 金磊
Aesthetic Consciousness Study of Agricultural Landscape in Song Dynasty Poetry and Painting 宋代诗画中的农业景观的审美意识	124	Wang Liudan, Zhang Chunyan 王柳丹 张春彦
Study on Historical Evolution, Conservation and Utilization of Bunker Architecture in Bayu Area 巴渝地区碉楼建筑历史演变与保护利用研究	132	Shu Ying 舒莺
A Preliminary Analysis of Contemporary Art's Heritage in the United States (I): Printmaking and Collecting 美国当代艺术遗产浅析 (一): 美国当代版画与收藏	140	Jin Weixin 金维忻

# 目录

- Zhang Qinnan, et al. 144 To the Memory of Mr. Zhong Huanan, Former President of Hong Kong Institute of Architects  
张钦楠 等 缅怀香港建筑师学会原会长钟华楠先生
- Cui Yong 148 A Record of Investigation on Modern Architectural Heritage in the Xuannan Xiangchang Neighborhood of Beijing  
崔勇 —Zhu Qiqian's Study on the Urban Transformation and Construction of Beijing  
北京宣南香厂街区近现代建筑遗产考察记略  
——朱启钤对北京城市改造建设的贡献考
- CAH Editorial Office 160 To the Memory of Mr. Chen Congzhou on the Centennial Anniversary of His Birth  
CAH编辑部 纪念陈从周先生100周年华诞
- Yang Chenyu, Zhou Xueying 164 A Story of Two Architecture Masters  
杨晨雨 周学鹰 —A 30-year Bond of Friendship between Liu Dunzhen and His Student Chen Congzhou  
一段佳话 两代巨匠  
——刘敦桢、陈从周两先生三十年师生情记略



## 首届“大国工匠出少年”文物修复冬令营圆满闭营啦！

近期，首届“大国工匠出少年”文物修复冬令营活动圆满闭营！来自全国各地的30名喜欢历史、热爱中国传统文化的中小學生完成了为期四天的文物修复技艺的探索之旅。本次冬令营活动由中国文物学会、北京博成文化遗产保护中心联合举办，开设了中国古书画文化知识及装裱、青铜器修复知识和技艺手法课程，深受青少年营员的欢迎。

开营当天，组委会特邀了中国文物学会副会长黄元、大国工匠文物修复专家单嘉玖和青铜器修复专家雷金明及众多名师大師亲临现场，更有首都博物馆字画类文物修复专家楼朋竹、金属与杂项文物修复专家黄学文倾情讲授。专家们全程在故宫博物院、中国文物学会培训基地、故宫官式古建筑营造技艺培训基地和中兴文物建筑装饰工程集团有限公司培训基地，引领

学员们对文物修复技艺进行深度探索。中国文物学会副会长刘若梅、中兴文物建筑装饰工程集团有限公司董事长刘志华出席活动。

结业当天，更有故宫博物院单霁翔院长和闫宏斌副院长亲临现场为少年们的文物修复之旅点亮一盏明灯，并给予他们鼓励与期望，单爷爷的讲话更是给少年们带来了很大的动力和激情。本次冬令营本着“亦研学、亦传承、亦守护”的精神，秉承“领悟故宫历史文化，探索古今传承技艺”的学习理念，集聚了一批热爱传统文化、有志于传承民族技艺的青少年，由文物修复名師大家亲授技艺，薪火传承，光扬锲而不舍的大国匠心。



- Gardening and Intercourse of Jiading Official Literati in the Ming Dynasty  
— Based on the Investigation of Xu Xuemo's Guiyou Garden and Other Classical Gardens in Jiading  
明代嘉定仕宦文人的园林营造与交游  
——基于徐学谟归有园等嘉定古典园林的考察 166 Li Ke  
李柯
- 2018 Seminar of Researches on the Traditional Techniques and Scientific Conservation of the Color  
Painting on the Wood Structure Architecture in East Asia Held at the Palace Museum  
2018年首届“东亚地区木结构建筑彩画传统工艺与科技保护研究研讨会”于故宫博物院召开 174 Yang Hong, Chen Tong, Xie  
Jiawei  
杨红 陈彤 谢嘉伟
- A Homage to 20th-century Classics of Architecture  
—Announcement of the 3rd List of 20th-century Chinese Architectural Heritage Sites  
致敬百年建筑经典  
——第三批中国20世纪建筑遗产项目公布学术活动举行 180 CAH Editorial Office  
CAH编辑部
- Introduction of 18 Books and Periodicals  
书刊推荐18则 188 Gong Chao, Zhang Zhongping,  
Hu Jing  
官超 张中平 胡静



中国文物学会第八次代表大会合影

## 中国文物学会第八次代表大会在北京召开

2018年12月21日，中国文物学会第八次代表大会在北京召开。原文化部副部长、故宫博物院原院长郑欣淼，国家文物局党组副书记、副局长顾玉才亲临大会祝贺。中国文物学会会长单霁翔，名誉会长彭卿云，学会副会长以及专家学者代表、各专业委员会代表110余人出席大会。大会审议并通过了若干文件，并选举了以单霁翔为会长的，69名理事组成的中国文物学会第八届理事会。单霁翔会长在讲话中说，中国文物学会是在改革开放初期创立的，是在改革开放的大潮中发展成长起来的。改革开放为文物事业的发展积累了能量，释放了动力，展现了希望，也为学会的发展开辟了广阔的天地，拓宽了工作领域。新时代新形势下，中国文物学会任重道远，要树立对文物资源、工作规律、保护实践、利用需求、发展路径的新理念、新认识，以促进中华优秀传统文化创造性转化、创新型发展。（CAH编辑部整理）



位于纽约第五大道的拥有百年历史的帕森斯设计学院新老建筑群（金维忻摄于2018年11月9日）

# Landscape and Human Landscape in the Forbidden City

## 紫禁城里的山水人文景观

单霁翔\* (Shan Jixiang)

人居环境是人类集聚或居住的生存环境，特别是建筑、城市、风景园林等人为建成的环境，它是探索研究人类因各类生存活动需求而构筑空间、场所、领域的科学和艺术。近年来，伴随着我国高速发展的城市化建设进程，人居环境越来越成为人们关注的焦点，良好人居环境的营造，已经成为社会大众普遍关心的问题。

故宫博物院位于首都北京的核心区域，是世界上规模最大的木结构古建筑群，1987年被列入《世界遗产名录》，是一座大型综合性博物馆，被誉为世界五大博物馆之一。这里收藏着世界上最丰富、记录着中国5000年文明历史的珍贵文物藏品，共计186万件（套），是世界著名的文化旅游目的地，也是每年接待世界各地观众最多的一座博物馆。自2012年以来，故宫博物院每年接待观众持续超过1500万人次，去年接待观众更是超过1600万人次。可以说，故宫博物院已成为人们生活中一处重要的文化生活与学习场所，更成为了北京人居环境中重要的组成部分。

近年来，伴随着发展方式和服务理念的转变，故宫博物院越来越关注广大观众在参观展览时所感受到的文化氛围以及拥有的独特文化体验，为其营造一个优良的参观环境成为服务观众的核心任务。基于此，故宫博物院就院内的人居环境开展了提升与改善工作，工作的重点之一则放在了院内山水人文景观的营造之中。具体有如下几方面工作。



图1 故宫御花园1



图2 故宫御花园2

### 一、提升院内古典园林景观风貌

紫禁城是明清两代皇宫，在皇帝临朝理政及居住空间之外，亦有小型花园点缀其中，这些花园多为帝后闲暇时游憩之所，以精致、典雅而见称。御花园位于紫禁城最北端，始建于1420年，是紫禁城中最大的花园，虽然其占地面积不是很大，但技艺高超的造园匠人却以“一勺代水，一拳代山”的手法，在这里营造出了与红墙黄瓦和谐一体的山水相间、亭台掩映的美景，为庄严雄伟的宫城增添了活泼的生趣，完全达到了中国古典园林营造“巧而得体，精而合宜”的最高标准。中国古代造园艺术用堆山叠石来模仿自然界的山峦起伏，御花园中的堆秀山平地而起，整体气势雄伟，富有皇家气息，即是运用了这种中国古典园林中模仿大自然连绵群山的手法，浓缩天地于方寸中，给人带来宽广的想象空间。园中栽种的植物以终年常绿的松柏、翠竹为主，同时按时令摆放各类盆花，使得御花园在北京寒冷的秋冬季节里仍能保持绿意。高大的松柏与雄伟的建筑在大小、气质上都更为和谐统一，处处体现出古代工匠的安排用

\* 故宫博物院院长、中国文物学会会长

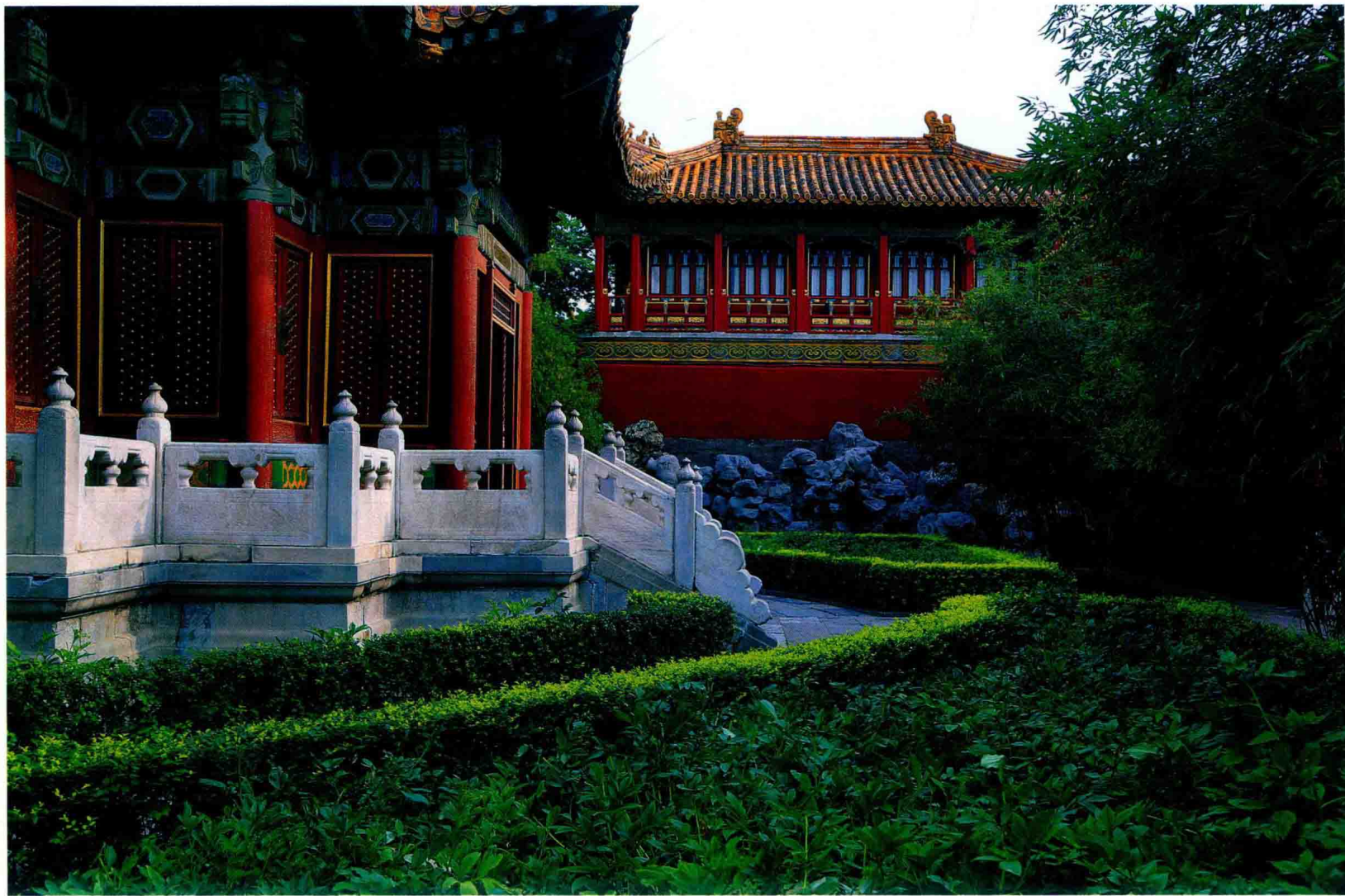


图3 故宫御花园3

心。除了山石树木，水也是园林中必不可少的元素，古代造园工匠巧妙地将水引入御花园风景中，使园林景致得以灵动而完满。

御花园作为多数观众参观的最后一站，在观众流量高峰时段，往往会成为故宫博物院最大的“堵点”之一，不但严重影响观众参观的体验，更会对故宫世界文化遗产造成损害。故宫博物院为彻底解决御花园观众拥挤、蹲坐用餐、攀爬假山等问题，采取一系列措施，整体提升了园内景观效果和参观环境。

通过拆除不规则的护栏，减少现代园林景观，恢复古典园林景观；通过对石雕、盆景、假山石等室外文物，或采用绿植进行软隔离，或以石栏杆作围挡，提升文化景观效果；通过在石子路两旁裸露土地铺设防护透水板，有效增加观众活动空间，并避免了刮风时的尘土飞扬；通过对园内树坑垫以防腐板，使树木得到更好的生长空间；通过成倍增加观众的活动空间，不但有效减少了彩色石子路面的磨损，而且使彩色石子路修复工程得以有序进行；通过增加路椅，让观众更加有尊严地休息；通过撤除御花园内所有售卖食品的商铺，维护古典园林的文化氛围；通过恢复堆秀山前水法（喷泉）景观，使御花园更具文化魅力；通过采取有效措施，保持澄瑞亭水池的清洁。总之，通过一系列“组合拳”，还御花园以古典园林的历史风貌，让更多的观众能在离开故宫之前感受到这片园林独一无二的文化特色与历史内涵，让紫禁城的文化景观得以整体呈献，给观众留下一个完整的、丰富的印象；同时，还空间给观众，增加观众的活动区域，缓解了人流密集时的拥堵状况，引导更多观众行走时避开石子路，进而观赏石子路的文化特色，

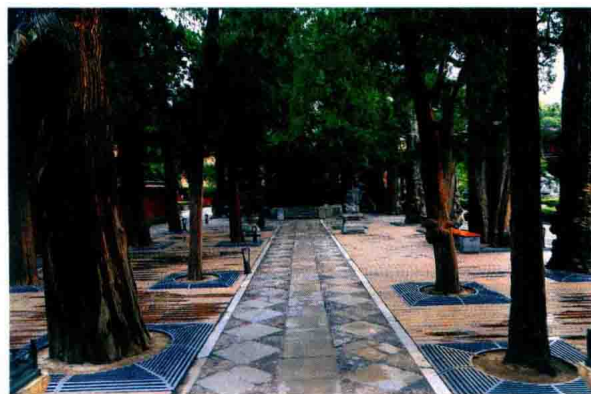


图4 故宫御花园4



图5 宁寿宫花园内之古华轩

为观众提供赏心悦目的参观场所。

御花园之外，位于宁寿宫区的宁寿宫花园也是观众们最喜欢前往的参观地点之一。宁寿宫花园是乾隆皇帝预先为其做满六十年皇帝之后，归政作太上皇时颐养休憩而建造的一座园林，故又称为“乾隆花园”。花园如今仍保留初建时的基本格局，建筑、园林、陈设和室内装饰保存完好。花园南北长160米，东西宽不足40米，长宽之比约为4:1，依南北狭长地带分为五进院落。第一进院落主体建筑为古华轩，西厢的禊赏亭内设流杯渠，自假山上引水注入，取意于东晋文人“曲水流觞，修禊赏乐”的故事。庭院沿墙堆筑假山，有效弱化了高大宫墙带来的压抑感。西北角山顶建置旭辉亭，用于远眺园外，扩大园内景观视野。第二进院落主要建筑为遂初堂，院内湖石点景，花木扶疏，气氛宁静。第三进院落以叠石为主体，主峰上建置耸秀亭，可南眺禁中宫阙。第四进院落主体建筑符望阁，阁以南假山上建碧螺亭，亭之平面呈五瓣莲花形，通体形象精巧别致。第五进院落正房为倦勤斋，通脊九间，东部五间正对符望阁。花园总体布局虽有明显的中轴线，但其并未一气贯穿南北，而是因地制宜，根据院落空间错开少许，形成特色各异的院落。园内假山限于空间狭小多用峭壁、拔峰等手法，使人仰视而不能穷其巅末，颇具幽奥气势。建筑屋顶类型多样，色彩丰富，有黄、绿、蓝、紫、翠蓝等颜色，梁枋彩绘大量使用金线苏式彩画。整座花园既有私家园林玲珑秀巧的景致，又与皇宫华贵富丽的氛围相协调，是紫禁城内最精巧别致的花园，也是最能体现山水人文情怀的园林小景。多年来，为保护宁寿宫花园内的山水人文景观，故宫博物院在对宁寿宫花园开放的过程中始终秉持保护第一的原则，对园内各院落、各建筑均有不同规模的修缮，其中符望阁的修缮工作持续至今，同时还撤去了以前园内售卖商品的商店，全面恢复了宁寿宫花园的面貌，给观众营造了舒适宜人的参观环境。



图6 宁寿宫庭园一角



图7 故宫西部区域之整修1



图8 故宫西部区域之整修2

除了对御花园和宁寿宫花园整体环境进行提升改善，开放慈宁宫花园也是故宫博物院在营造山水人文景观方面的重要举措。慈宁宫花园位于慈宁宫和寿康宫以南，始建于1536年，清乾隆三十年（1765年）进行了大规模改建，遂成现制，花园是明清两朝太后、太妃们礼佛和游憩之处。由于受礼制、宗法、风水等多种因素制约，慈宁宫花园建筑按照主次相辅、左右对称的格局安排，布局规整严谨，依靠内部精巧的装修和院落中的水池、山石以及品种繁多的花木来烘托浓厚的园林气氛。园中树木以松柏为主，间有梧桐、银杏、玉兰、丁香，集中分布在园中咸若馆前和临溪亭周围，花坛中则密植牡丹、芍药。其春华秋实，晨昏四季，各有不同的情趣。故宫博物院西部区域在2015年之前从未开放，观众们自然也就无缘一睹慈宁宫花园的山水面貌。为了扩大开放区域，实现分流目标，同时为广大观众营造更舒适的参观环境，在2015年故宫博物院建院90周年前夕，慈宁宫花园修缮完成后与其他四个区域一同对观众开放。花园以原状陈列的形式进行展示，主要展陈为咸若馆佛堂内陈设的千余件宗教文物，观众观赏文物的同时还可以赏景、休憩。慈宁宫花园空间开阔，环境宜人，开放至今受到了广大观众的喜爱与欢迎。

## 二、举办具有山水人文意境的展览

山水人文景观的营造除了依托具体的山水园林之外，还有更为深层的精神文化渊源可循。在中国悠久的历史长河中，对于山水自然的憧憬与向往始终贯穿于文人阶层乃至全社会的生活观念之中。孔子曾言“智者乐水，仁者乐山”。人们在体悟山水自然乐趣的同时，也被其营造的氛围所影响，因此，数千年来无数文人墨客创作了大量具有山水人文意境的作品并被后人所传承。故宫博物馆是收藏中国古代文物最多的博物馆，具有山水人文意境的文物在其中也占有一定比例，利用好、展示好这些文物，成为故宫博物院为广大观众营造山水人文景观的又一主要途径。

2017年9月，故宫博物院举办了年度大展“千里江山——历代青绿山水画特展”，展览首次集中呈现了院藏青绿山水画作的精品，受到社会大众的广泛关注与好评。山水画一直是中国艺术发展史上的活跃符号，承载和牵系着中华民族的精神世界。山水画不仅单纯地表现眼前的山川景象，更直抒胸臆，描绘了理想中的大千世界，最重要的还在于它连接了人与自然，使诗性的中国文化在对意境的参悟中得以不断传承与发扬。古人评山水画有云，“深岩委涧，有楼观洞府鸾鹤花竹之胜，杖履遨游，有飘飘羽化之想”。在此次展览中，故宫博物院对展厅山水人文意境的营造可谓颇下功夫。在中国传统美学观中，山水画是人亲近大自然并与之对话交流，使主观意象与客观物象交融的一种媒介，能传达出特有的意境，是在视觉领域内充分反映中国传统文化内在精神的表达形式。为了充分表现山水画的内在精神内涵，此次布展努力将创作山水画的技法、布局、张力融汇在整个展览的设计中，使整个展览成为一幅“青绿山水画”，通过整体设计来把握传统气韵，给参观者留下思考内视的空间，营造个体妙不可言又独一无二的观展意境。首先，



图9 王希孟——千里江山图（局部）

对整个午门—雁翅楼展厅的色彩上进行调整，回到以王希孟《千里江山图》为代表的青绿山水画的色彩，回到古人从眼中所见，到心中所想，再到案上所作时的自然状态；其次，遵循自然的法则与理念，将自然生态置入整个展览系统中，在固有的展示系统外，通过展品与手法再造一幅自然图景，将参观者带入到中国青绿山水画的自然观感氛围中，让展览环境与画中山水形成呼应，在有限的空间内延伸出无限的意境，眼前是有尽的千里江山，心中是无尽的江山千里。具体来说，展览中所有出现的色彩均提取自青绿山水，以石青、石绿为主色调铺陈，辅以泥金、绢白点缀；用出自画作中山、树形态的笔法对展览中的字体进行修饰，古意盎然而不失灵动；在展厅适合处以山石花木造景，衬以源自画作中的山水背景，随展览流线行进时隐时现，虚实结合，观者既欣赏作品，又仿佛身在画中，成为了画作的有机元素，在展厅大空间中营造观展小空间，触发参观者内心的对话。

作为山水景观重要组成部分的动植物也是近年来故宫博物院努力营造山水人文景观的重点策展对象。2016年4月和9月，故宫博物院先后举办了“天下无双品，人间第一花——洛阳牡丹与故宫博物院牡丹题材文物联展”和“菊香晚艳——开封菊花与故宫博物院藏菊花题材文物联展”两项与园林植物有关的展览。故宫博物院建院90多年来举办过各类陈列展览千余项，展出各类文物数以万计，但是，让园林花卉进入紫禁城，同在故宫博物院收藏的与花卉题材相关的文物藏品相聚，举办一场以花卉为主题的展览，在故宫博物院的展览历史上尚属首次。“牡丹展”在春花盛开之际，于故宫博物院慈宁宫花园、乾清门广场、慈宁宫、寿康宫、永康左门—右门、隆宗门外展出来自洛阳的万盆牡丹花，重现了清代紫禁城牡丹花开盛况；在举办花展的同时，在慈宁宫花园咸若馆还有插花专家进行现场插花表演，使观众充分领略牡丹之美。“菊花展”则展出来自开封的三万余盆菊花，分布于故宫博物院慈宁宫花园、乾清门广场、隆宗门外广场、寿康宫、永康左门—右门及永寿宫、延禧宫等区域，旨在重现清代紫禁城菊花绽放盛况，使观众在开封菊花盛放之际，可徜徉紫禁城，观名花，赏精品，品菊花文化，享美妙时光。这两项展览主题鲜明、故事性强、参与性强，展品有静态和动态的区别，场地包括室内和室外，内容涵盖物质和非物质的展示，这是故宫博物院在营造山水人文景观与陈列展览思路上的尝试与创新，文物与鲜花交相辉映，姹紫嫣红，适时应景，成为盛世之雅事。

2017年9月，故宫博物院还举办了“天禄永昌——故宫藏瑞鹿文物特展”。展览分两部分，一是展出包括鹿角椅等近70件珍贵文物在内的故宫藏鹿题材文物，二是在慈宁宫花园展出来自承德避暑山庄的9只梅花鹿，将动物引入紫禁城中进行展示，在故宫博物院举办的展览中尚属首次。为了创造适合梅花鹿生活的环境，故宫博物院于慈宁宫花园南部区域设置了假山及水池，红墙、黄瓦、山石、树木，再加上优美的梅花鹿，一幅绝佳的秋季山水景观便呈现在人们眼前，置身其中，观众可与动植物亲密接触，获得一种在大自然中畅游的感觉。展览在开幕后受

到社会广泛关注，众多媒体对其进行报道，很多观众全家出行，到紫禁城观鹿享受美好时光，再加上近年来院内各种鸟类的增多及“故宫猫”的走红，很多观众已经将故宫博物院看作感悟文化和体悟自然的双重参观地点。

### 三、建设公共文化空间，改善观众参观环境

博物馆应是一个多元、有趣、温馨、共享的公共文化空间，除了收藏、展览空间之外，还需为公众搭建教育、服务、休憩的空间，这是博物馆走近民众、融入社会的可持续发展之路。近年来，故宫博物院围绕这一空间的建设开展了多项工作，也将山水人文理念融入其中。

文化创意产品可谓是近年来故宫博物院事业发展的一张名片，大部分观众在参观后都会带走他们心仪的文化创意产品，因此良好的文化创意产品营销环境就显得尤为重要。自2015年开始，故宫博物院对文化创意产品营销环境进行提升，形成端门广场区域、冰窖区域、景运门区域、东长房区域等4个观众服务区。其中，东长房的文化创意体验馆于2015年开馆，分为丝绸馆、服饰馆、生活馆、书画馆、展示馆、木艺馆、陶瓷馆和紫禁书院等8个展馆，成为观众参观故宫博物院的“最后一个展厅”，集中展示和销售自主研发的各类文化创意产品，能够满足不同观众的多种需求，因而受到了观众的普遍欢迎。东长房文化创意体验馆在空间设计和细节布置上特别体现出山水人文理念，整体建筑的内部空间均不吊顶，显露出古建筑架构的原貌，同时建筑构建保持木材本色，未饰色漆，给观众一种返璞归真、融入自然的感觉；在细节方面，文化创意体验馆多以小型盆景、奇石、花卉等精巧雅致的陈设点缀，和整体环境结合后，营造出更加和谐、静谧的自然氛围，成为最成功的“人造”山水人文景观，给观众以“虽由人作，宛自天开”的感觉，带给他们舒适安逸的参观体验。

故宫博物院还积极改善观众参观环境，持续扩大开放面积，进行综合景观提升治理，为广大观众提供良好的参观体验。2015年，故宫博物院新开放5个区域，开放面积由52%增至65%，2016年又开放了断虹桥以北至慈宁宫区域、箭亭南侧至文华殿区域，从而实现开放面积达到76%的目标。2016年开放的这两个区域均可谓风景秀美、环境优雅。断虹桥是位于武英殿东的石桥，为内金水河诸桥之冠，桥两侧石栏板浮雕有穿花龙图案，望柱为石狮，用料考究，雕刻精美。十八槐古迹位于断虹桥桥北，为18棵具有数百年历史的高大古槐，最粗的树干周长4.7米，树木最高达21米，最大树冠覆地半亩，王维曾有诗称“仄径荫宫槐，幽阴多绿苔”，在春夏秋三季，十八槐区域及周边种植的银杏、西华门至武英殿区域种植的丁香都呈现出不同的自然景色，绚烂多姿，十分迷人。文华殿区域至箭亭一段也是院内风景别致之所在，内金水河自这里流至文渊阁前，形成一段蜿蜒的河道，在河的东侧是文华殿院落的红墙，紫禁城内著名的戴胜鸟就居住在这一区域，再加上东华门至文华殿区域种植的海棠、银杏等花木，使这里也成为一处天然园林，并被很多观众选择为理想的摄影地点。

在综合景观提升治理方面，自2012年以来，故宫博物院先后在御花园及坤宁门种植各类绿化花卉数百株，在慈宁宫花园栽植牡丹，在东长房东侧栽植月季，在西长房、建福宫栽植西府海棠，开展锡庆门内、养性殿树池改造工作，在东、西华门地区与十八槐北、隆宗门外、慈宁宫花园建植草坪3万余平方米，在午门城楼展厅门前的箱体内存植紫叶小檗，对奎仪卫院内植物进行修剪并对其进行环境整理等。这些项目的开展，为环境提升提供了有力保障，也丰富了山水人文景观的细节。为进一步营造良好的参观环境，故宫博物院还不断加强院内公共设施及无障碍设施建设。为方便广大观众的用餐，2016年故宫博物院将故宫冰窖修建为故宫西部区域的观众服务区，冰窖区域可容纳近300人就餐、休息。近年来，故宫博物院还开放了部分城墙并铺设了3600平方米木栈道，既拓宽了通道，疏散了观众流，又保护了古建筑，同时制作新式路椅1400把，围树椅78组，可满足观众的休息需求，更换各类新式导引标志牌512个。这些举措也是故宫博物院在公共文化空间建设上的具体体现。

紫禁城是中国古建筑的集大成者，中国建筑不同于西方建筑的特色之一，就是采取以土木为核心的建筑形式，这也是尊重自然的传统。土地是生养万物的根本，树木种在自然里，长在人世间，与人一起成长。土地和树木的特性加上人的需要，共同构建出一种充满中国文化色彩的建筑系统，这一系统强调人与自然的和谐，体现“天人合一”的理念，故宫博物院在营造山水人文景观上所做的努力正是贯彻这一理念的表现。未来，故宫博物院将进一步加强院内山水人文景观建设，让紫禁城的人居环境更完美、更和谐。



# Research on Related Issues of Beijing 20th-Century Architectural Heritage

## 北京20世纪建筑遗产的相关问题研究

金磊\* (Jin Lei)

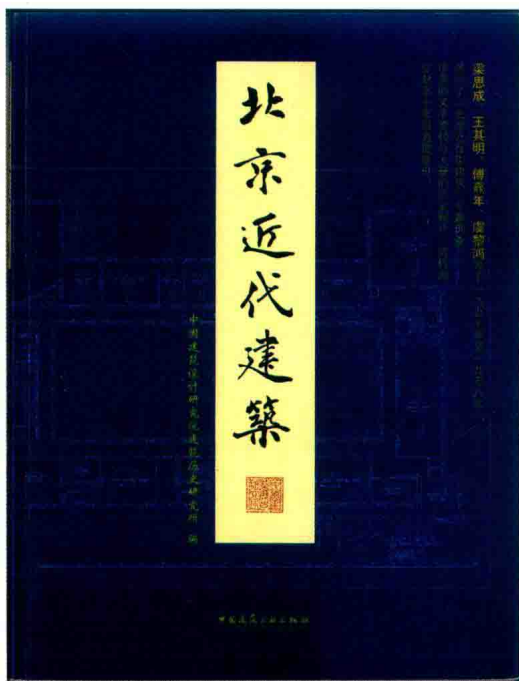


图1 北京近代建筑

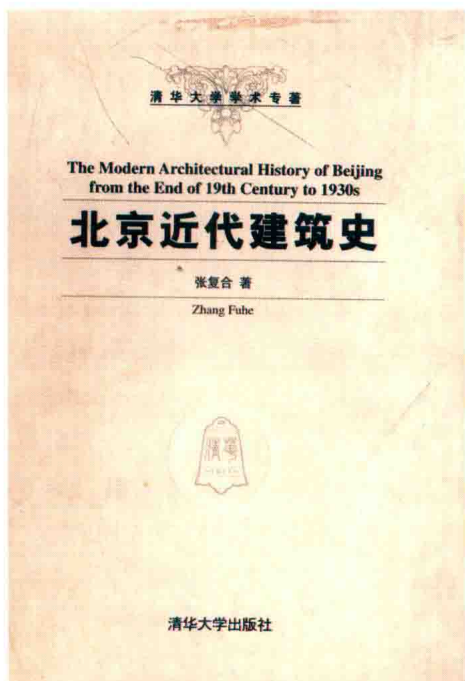


图2 北京近代建筑史

### 绪言

在2016年10月出版的《中国20世纪建筑遗产名录（第一卷）》中，笔者写下《为中国20世纪建筑遗产研究提供文献版本》（代前言）文稿，意在为2016年9月29日揭晓的第一批中国20世纪建筑遗产做一个项目类型、设计思想与建筑师方面的梳理，希望提升国民与建筑界、文博界对20世纪遗产建筑新类型的关注。在中国文物学会、中国建筑学会的支持下，我们已评选出三批20世纪建筑遗产项目，在其中可发现历史上荟萃众生的一系列史实，这里有建筑史、遗产史，更有建筑创作的人文史。无论北京还是中国其他城市，其近代地图极具史料价值是事实。因为近现代城市地图是我国历史图像文献中极具研究价值的资料，尤其是采用投影经纬网控制技术的大比例尺实测城市平面图，从中我们更可解读出与城市地理要素有关的历史人文信息，乃至地理意识与文化旅游内涵。如刊行于1817年（19

世纪）的《北京城区图》是目前所知最早的近代北京地图，由俄国人和法国人实测绘制。地图上北京的城垣、街区、城墙、城壕、垛口、城门、马道等一应俱全，近200处官署、祠庙及国外设施等都有详细文字标注。从遗产保护视角看，它们是复原城市历史的重要依据，所以充分发掘关注这种资料，将有可能揭示许多不同于以往甚至被忽略的历史进程和真相，为保护城市的历史人文特色奠定基础。本书对2016年、2017年共计两批中国20世纪建筑遗产项目中的“北京建筑”做一提炼展示，此举合乎当下用文化思想和眼界创造并传承时代经典之作的观念，印证并再现了“记录的力量”。北京乃一座文昌运盛的世界古都，2017年通过的《北京城市总体规划（2016年—2035年）》凸显了北京历史文化名城的整体价值，从完善历史文化名城保护体系上提出“四个层次、两大重点区域、三条文化带、九个方面”等规划内容。旧北京有“燕京八景”，新北京有“十六景”之说，它们都在留予地域特色“都城”一段香。北京的、中国的20世纪建筑遗产认定还在继续，经典作品无论何时入选，都一定是从建筑上储存的民族复兴“密码”，如2017年10月13日《新华每日电讯》载文，从西城区文华胡同24号李大钊故居到国家博物馆，在这3千米的时空穿越中，人们可感悟到太多的“寻常巷陌”的不寻常，有可串起事件的百年历史风云，也有青砖雕花、回廊相连的20世纪建筑遗产的楼宇故事。

\* 中国文物学会20世纪建筑遗产委员会副会长、秘书长。